

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, OCTUBRE 10 DE 1896

N.º 109



En Vísperas del Descubrimiento

CENIAN razón los muchos sabios que tachaban de loco al genovés, murmuraban los marineros. En vez de atarlo á él, ataba los prevenidos en contra suya, él, con audacia de verdadero demente, á la triste suerte suya. No le guiaba más que la codicia; no se prometía sino hallar bienes y riquezas imposibles de allegar en la medianía, de su talento y en lo incapaz para su oficio. Únicamente un extranjero descastado, como el Almirante, podía sacrificar, con ligereza tal, vidas españolas á sus proyectos vanos, ingeridos en el magín por desvarios evidentes. Los Reyes bien se habían resistido á creerlo; pero varios cortesanos, más vanagloriosos que sabios, los engañaron y les persuadieron á proteger en su bondad aquel desatino. Era cosa de cogerlo por la cintura y echarlo al mar, para que diesen buena cuenta de su cuerpo los tiburones circunvagantes, los cuales acompañaban las carabelas, avisados por su instinto del próximo festín, donde se hartarían de carne cruda y se emborracharían de sangre cálida. No había tierra, ni tales carneros, en todo aquel mar tenebroso, cuyos halagos tiraban á engañarlos con alucinaciones de luz para después en sus antros sumergirlos. Habían leguas y leguas andado, largas singladuras hecho, espacios sin fin recorrido, puesto á un rumbo y á un derrotero la proa, sin encontrar más que aguas y aguas en aquel Atlántico vacío de tierras, donde se repetía la soledad acuosa del bíblico diluvio. Nada podrá en epidémico al miedo compararse; nada, por ende, tan comunicativo y contagioso. Así, decíanse unos á otros todas estas cosas, agrandadas del labio al oído y del oído al labio.

Colón, por su parte, alimentaba con la vida que hacía las sospechas que sembraba. No dormía; pues de loco señal este insomnio perpétuo. No comía; señal de alucinado, exclamaban, este ayuno. Gustaba de la soledad en donde tanto se necesita de compañía; rezaba las horas como un cura, en señal de no servir para piloto; se gloriaba de haberse inscrito en la Orden Tercera, como amortajándose antes de morir para una muerte próxima segura; escribía como un mago en sus papeles signos indescifrables; presagiaba fenómenos como agorero; extraía de los hechos más baladíes las consecuencias más latas, á guisa de quiromántico que saca horóscopos de manos y rayas; anunciaba felicidades nunca venidas, como cualquier gitano diciendo la buena ventura: pues había que tratarlo, bien como á un trufaldín, bailaror y bufón arlequinado y cascabelero de comedia ó danza italianas, en burlas; ó bien como á un brujo requerido por la Santa Inquisición para entregarlo al secular brazo de la justicia y á sus bien alimentadas hogueras. La grande absorción en el pensamiento único de su alma extática; los arrobos y deliquios consiguientes á sus visiones múl-

tiples: la mezcla rara de monje y de piloto; los rezos en el breviario y las observaciones en el cielo; sus alternativas miradas á la brújula del barco y á la cruz del Salvador; sus vigilijs en el castillo de la *Santa María*, donde remedaba unas veces á los hechiceros con sus signos diabólicos, y otras veces á los santos con sus plegarias místicas; el menosprecio á todo cuanto no fuera su viaje; las intensas alucinaciones de su vista; las palabras incoherentes de sus labios; todo el ser suyo acreditaba la sospecha, en aquella gente arraigadísima, de habérselas con un loco, el cual á todos los había perdido con su incurable locura. En vista de todo esto, las murmuraciones iban á las amenazas y las amenazas presagiaban tumultos.

Colón oponía siempre á tal estado de ánimo en su tripulación el desdén connatural á la idea interna de su propia suficiencia y á la seguridad completa de un éxito afortunado en sus empresas. A la mirada sugerida por el odio, respondía con otra mirada sugerida por su altivez, y á cualquier gesto de amenaza con aquel aire de majestad é imperio congénito á su naturaleza y propio de su oficio. Cuando le oponían objeción respetuosa respondía con evangélica mendedumbre, según las opuestas calidades y condiciones de un alma extraordinaria verdaderamente y sublime. Mientras le circuían y escuchaban, hipnotizábanlos con el efluvio material del resplandor de sus ojos y con el efluvio intelectual del poder de su elocuencia; pero, en cuanto se recluía, en el soberbio aislamiento propio de su cargo y necesario á su estudio, libres del ascendiente sobre la suma de voluntades varias ejercido por una poderosísima voluntad individual como la suya, volvían á las andadas y murmuraban de lo lindo, aunque sin atreverse al desacato y sin arriesgarse al tumulto. Y si bien la fuerza de las objeciones marineras era mucha, no era menos la fuerza con que aquel agudo ingenio de Colón las desviaba, cuando no las deshacía. Como desvaneció el recelo por las erupciones del Teyde con ejemplos emprestados al Etna y al Vesubio; el recelo por las agujas imanadas con los movimientos en las constelaciones donde brilla la estrella polar; el recelo por las aguas herbáceas con la certeza y casi evidencia de que la tierra estaba próxima; el recelo por la permanencia del viento alisio con la promesa del contrario así que arribasen á otras latitudes; el recelo por los oleajes violentísimos en las aguas cuando carecía de aire casi la enrarecida atmósfera con adivinaciones sobrenaturales casi de las corrientes que fluyen allá en las entrañas oceánicas; todos los celos con pruebas extraídas de sus conocimientos ó en fulguraciones hermosas de su imaginación, cuando no con frases agudas de su penetrante ingenio italiano y con cálculos más ó menos verdaderos de su saber matemático; hecho todo esto y cumplido, exaltábase hasta tocar en la transfiguración, y transfigurado en su fe interior, presentaba, ya

paraísos voluptuosos, como Mahoma, ya ciudades áureas, como Marco Polo, ya églogas bienaventuradas, como Virgilio, ya edades felices, como la sibila de Cumas, ya dilatación del nombre de Dios por tribus remotas, como Daniel é Isaias, ya deliquios por el amor de Dios sugeridos, como San Francisco de Asís, ya proyectos de reconquistar el Santo Sepulcro, como Godofredo de Buillón, siendo así cosmógrafo, naturalista, político, teólogo, vidente, profeta y mercader al mismo tiempo.

EMILIO CASTELAR

En todas las criaturas, como en las cosas todas, hay una partícula del Dios invisible. Es nuestra más rica herencia. Pero, ¿ha correspondido á cada hombre igual divina porción hereditaria? Forzoso es contestar negativamente, ó de lo contrario creer que los Genios son originarios de sí mismos, lo cual se opone aún á la misma razón positiva. No; el Genio es una derivación de Dios, que toma en la tierra formas humanas; la inspiración es el relámpago emanado del fluído celestial, que enciende focos de luz esplendente en la limitada inteligencia de



ANIVERSARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE AMÉRICA

Influencia de la civilización en el descubrimiento y colonización del Nuevo Continente. Sus luchas contra las incursiones inglesas. Partes pasadas de la civilización en el progreso de los nuevos pueblos.

AMERICANOS ILUSTRES PRECURSORES DE NUESTRA RAZA

I

La Providencia, en sus misteriosos designios, quiso ocultar á los hombres, durante catorce siglos, la mitad del planeta. Quizá fué su intento sublimar la inteligencia humana, para orgullo de sí misma, revelando después á un hombre la existencia de los nuevos hemisferios.

esos hombres, raros mojonos en la humanidad, símbolos de la teoría cristiana que asegura ser hecha la criatura á semejanza de su Autor. Si no hubiera en el mundo inteligencias luminicas, sublimes espíritus y voluntades portentosas, casi no podría creerse en el dogma ante la insignificancia de esa porción inmensa de seres pobladores de la tierra.

Y así como en el terreno hortigoso nace la clavelina que recuerda la belleza natural; y en los espacios siderales los luceros que pluvien entre la opaca luz de las estrellas, de igual modo existen en la humanidad Benjamines del Creador, dotados de las excelsas virtudes de semidiosos.

Uno de estos fué Colón, el lazarillo que cogido á la bendita mano de la grande y buena Isabel, guió á la ciega sociedad del siglo XIV, llevando á sus atónitos ojos el panorama inmenso de Medio Mundo. Imaginaros el sumun de la inspiración; calculad la fortaleza de todas las voluntades del Orbe; reunid en vuestra mente el conjunto de todas las abnegaciones, de todos los sufrimientos, de todas las amarguras; apelad después á vuestra fantasía para forjaros un águila de inmensas alas que asciende hasta lo invisible y dura su vuelo más que el tiempo mismo; reparad luego en la transformación geográfica de la tierra, de los mares, de la Flora, de la Fauna, en la estabilidad perpétua del Sol, en el resurgimiento de nuevos astros y de nuevas luces... y á todo lo que os resulte de estos ejercicios de la razón y del sentimiento, llamadlo *Colón*.

No os devanéis los sesos para medir su estu-penda grandeza, porque parece á la de Dios en no ser susceptible á los análisis del humano entendimiento. Es el Genio de los Genios, porque estaba dotado de los mágicos instintos inspirados por el cielo. Necesario es que la historia le muestre con vestidura carnal para no confundirle con el Espíritu Santo. Desde que el mundo es mundo, no se registra en sus anales revelación semejante. Ni la ciencia ni la filosofía han proferido una verdad tan hermosa y positiva como la verdad de Colón.

Su memoria anula el trascurso del tiempo, porque no tendrá éste el poder del olvido que ejerce sobre todos los sucesos de la vida. Su gloria será inpercedera, como el alma; y su nombre, inmortal, mientras haya corazones que palpiten y ojos humanos que contemplen su obra colosal...

II

La influencia de la raza euskara en el descubrimiento y colonización de los nuevos pueblos que duplicaron el planeta, es cosa que consignan los historiadores todos, ensalzando cual se merecen á los marinos de la cantábrica costa, avezados á la lucha contra las furias atmosféricas; bravías gentes de mar, que llevaban en sus almas algo de la pujanza de aquellas olas encrespadas que mecieron su cuna, y de aquel huracanado viento que curtió su epidermis, inoculándoles el valor, la fuerza y el coraje para la más tremenda y homérica de las luchas.

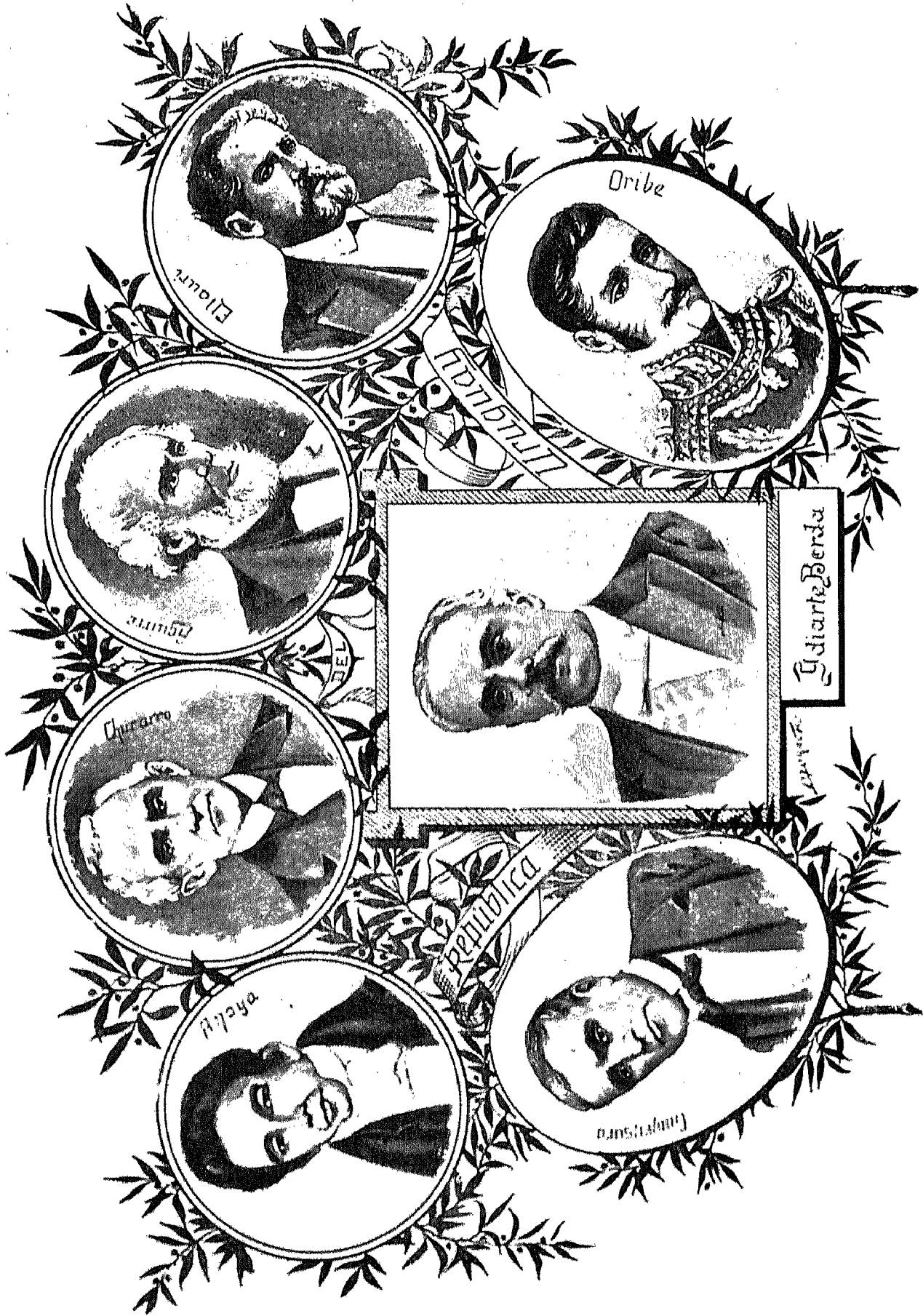
Con su denuedo, con su extraordinaria entereza recalcan en los mares boreales y escudriñan el Báltico; recorren las costas de la Escandinavia, rompiendo los témpanos de hielo en persecución de la ballena y demás cetáceos; marchan al Mediodía y al Oriente; surcan el Mediterráneo; y las anclas de sus bajeles, cuya fragilidad se convierte en fortaleza por virtud del valeroso ánimo de sus tripulantes, bajan hasta los profundos senos del Mar Negro, escribiendo con hierro en la cama de su cauce proceloso, la historia de las almas más bravías que pueblan el Orbe.

Al influjo de los hijos de Lekobide y Aitor,

llevase á cabo la conquista de Canarias; y un siglo más tarde, cuando el estupendo Colón revela á la vieja sociedad de Europa la existencia de los nuevos hemisferios, vascongados son los primeros que le secundan en su empresa; caballeros euskalerriacos son los que paulatinamente, y con ese profundo sentido de la realidad que distingue á nuestra raza, completan el pensamiento del genovés insigne, cuya visión del Nuevo Mundo, si hemos de dar crédito á historiadores tan sesudos como Fernandez de Oviedo y el insigne P. Feyjóo, fué revelada por Andalouza, un piloto vizcaino que, al decir de los susodichos historiadores, le comunicó á Colón la existencia del Nuevo Continente, hácia cuyas costas fué arrojado al realizar una de sus arriesgadas empresas pesqueras.

Difícil me es contener el tropel de ilustres figuras vascongadas en la navegación universal que acuden á mi mente al trazar estas líneas. Aparte de los tripulantes bermeanos y lequeitianos que acompañaron á Colón, ahí está El Cano, llevando á feliz término la obra de su compañero Magallanes, muerto en la demanda; ahí está Urdaneta, que en las costas de la tierra del Fuego, sobre la cubierta de la *Anunciada*, recoge el último suspiro del primer circunnavegante, del hijo inmortal de la feliz Guetaria; ahí está Areicega, el consejero de Loaisa, el director espiritual y el director geográfico de la expedición, que consagra por mitad el tiempo á Dios y á las naves, al cielo y al mar; ese mismo Areicega, posteriormente director de la conquista de Méjico y á quien el inmortal extremeño, Hernán Cortés, pidiera consejos para celebrar sus tratados y armisticios con el gran Motezuma. Ahí está el heróico Escorza, que capitaneando los diez navíos guipuzcoanos, llevó á cabo empresas inauditas en las Islas Azores. Ahí está el alavés Andagoya, el de la voluntad formidable, rigiendo y dilatando las posesiones del Panamá. Ahí está Echaide, que descubre las islas de Terranova. Ahí está el insigne Arbolancha, el famoso navegante vizcaino, que en unión de Vasco Nuñez de Balboa, añadió á la geografía marina el gran Océano Pacífico. Ahí están todos, en el centro y en el sur de América, realizando prodigios de valor, de abnegación, firmes en las horas aciagas, generosos en la victoria, siempre abnegados y piadosos, dotados de la consistencia del hierro, uniendo á la audacia el raciocinio sano, y muriéndose de pie, como si la misma voluntad del Cristo formara parte de su sér moral, y como si fuera compuesta su naturaleza física con materiales sansónicos.

Como colonizadores, abrid la historia por cualquier parte, y allí veréis al prototipo de la cordura, al portentoso Irala, descubridor del Paraguay, fundador de la Asunción, el capitán más ilustrado, valiente y honorable, como le llama el historiador norte-americano Washburn, admirador entusiasta del abnegado marqués, que á pesar de haber sido el conquistador de



Elvira

Oribe

Riquelme

Chucarro

Gutiérrez Borda

Riquelme

Amoroso

REPUBLICA

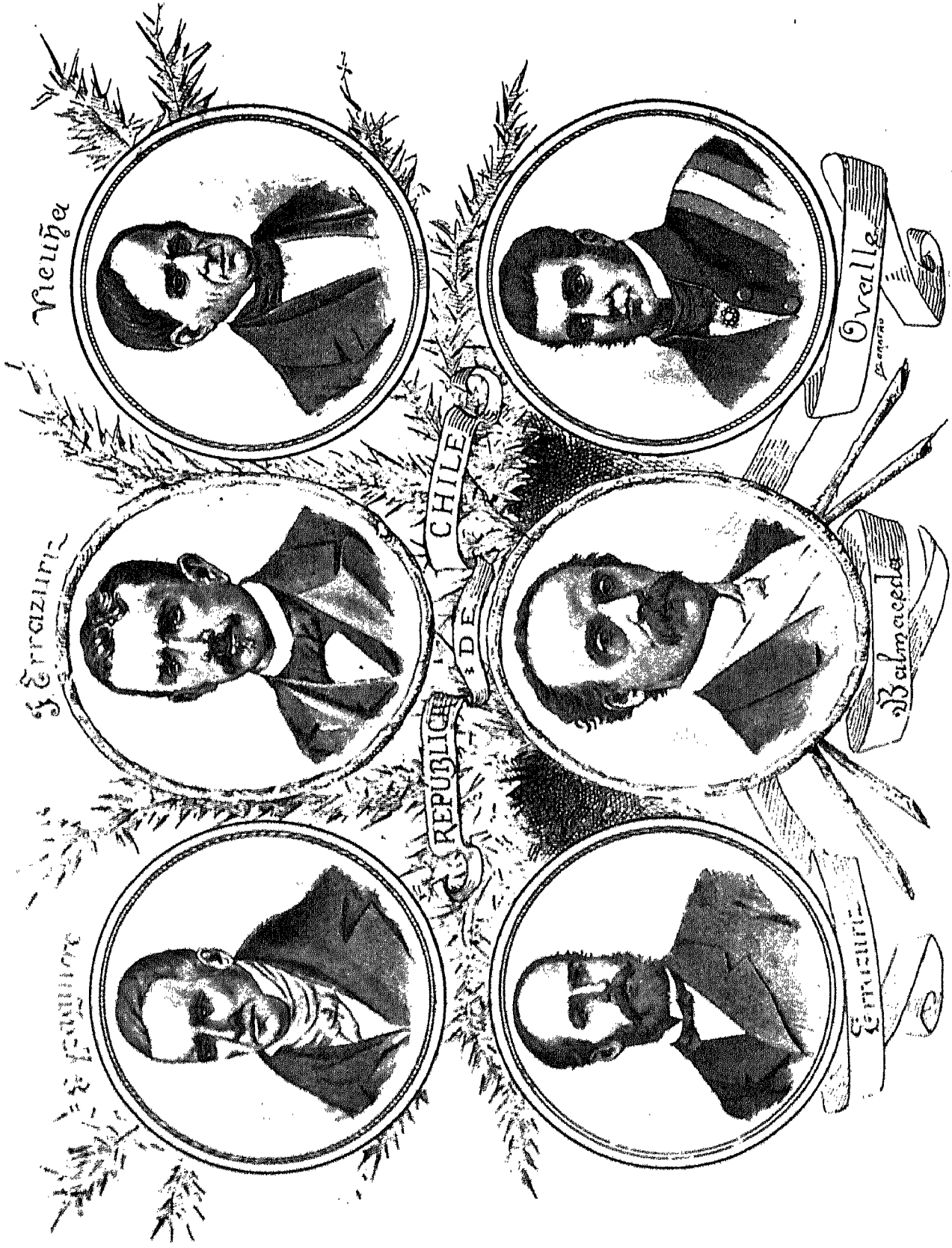
tan vastos territorios, murió en la capital paraguaya dejando como única fortuna una pareja de bueyes; veréis al desgraciado Ayolas haciendo superiores descubrimientos á los de Sebastián Gabot en los ríos Paraná y Uruguay, estudiando la forma de hacerlos navegables y fundando en sus márgenes colonias y pueblos, defendiéndose con solo los remos de sus bajeles contra los sanguinarios *guarapayos*, que al fin le asesinaron de la manera más horrorosa; veréis á Zabala fundando Montevideo y á Garay echando los cimientos de Buenos Aires, empresa en que Pedro de Mendoza fracasara cuarenta y cinco años antes; veréis al laborioso Andoanegui, bajo cuyo Gobierno se colocó el primer pavimento en las calles de la gran Metrópoli argentina; veréis al navarro Góngora, demarcando los primeros límites entre el Paraguay y las costas del Río de la Plata, velando al mismo tiempo por la prosperidad de la ganadería y formando las primeras colonias agrícolas en la provincia de Buenos Aires; veréis á Munive y Axpe, presidente de Quito, normalizando la administración y ejerciendo como juez de residencia del Gobernador de Chile, hasta recuperar los millones que éste malversó; veréis en Córdoba á los P. P. Gamboa y Martín de Loyola, éste último sobrino de San Ignacio, echando el plantel de las primeras instituciones escolares; veréis que las principales provincias, ciudades y pueblos de lo que hoy constituye esta república se fundaron por vascongados. Y si dirigís vuestros ojos á otros puntos de la América latina, veréis á Orduña creando colonias en Nueva España; al mungués Villela presidiendo el primer Imperio Mejicano; á Arriola, construyendo la famosa muralla del Callao, gobernando Guanacabélica y llevando á su apogeo la explotación de las minas de azogue; á Berrotarán y á Zuluaga dirigiendo la poderosa *Compañía guipuzcoana de Caracas*; á Hurtado de Arbieto, colonizando el Perú y desempeñando el puesto de capitán general de Vicalbamba; á Sebastián Segurola gobernando Bolivia y dominando á las valerosas tribus de Tupac-Amaru; á los virreyes Armendariz, Ladrón de Guevara, Guirior y tantos otros que mi memoria no puede retener; hombres todos de alta inteligencia y valor desmedido, prudentes en el Gobierno, audaces en la guerra, amantes siempre de la razón y de la justicia, que constituyen la honrosa herencia legada por nuestros mayores y el más hermoso blasón de nuestro vetusto pueblo.

III

Si en la conquista y colonización de América distinguieron los eúskaros de manera tan brillante, ¿qué decir de su influencia en los aciagos días de la Reconquista? Los ingleses, esa raza que representa en la historia el papel de los cazadores flojos que van siempre los últimos en las neveras, caminando cómodamente por la huella que abren los pechos audaces;

esos ingleses, cifra y resúmen de todos los egoísmos, saben, mejor que nadie, cómo fué castigada su osadía invasora. Recorramos brevemente las heroicas hazañas realizadas por los vascongados en América á principios del siglo actual. Destácase en primer término en el dramático cuadro la imponente figura de Lezo, inverosímil inválido, cuyas mutilaciones causan espanto; hombre que se crece con las heridas hasta conseguir aplastar en Cartagena de Indias el orgullo y la ambición de la raza sajona, haciendo morder al soberbio Vernón el polvo de la derrota. Al lado del insigne guipuzcoano, brilla por su valor otro navarro, el general Eslava, á la sazón Gobernador militar de la ciudad bloqueada por los hijos de la infulosa Bretaña. Sobre las cubiertas de los navíos *San Carlos*, *Lanfranco* y *San Felipe* realizan proezas de valor, apoderándose al fin, de veinte navíos ingleses y descalabrando á más de diez mil soldados invasores. La ciudad fué defendida por 1.100 hombres, entre españoles é indios, y llovieron sobre ella 6.068 bombas y 18.000 balas rasas. El titán guipuzcoano murió en la ciudad libertada á consecuencia de las tremendas heridas que recibiera, llevando en su alma el inmenso consuelo de haber arrojado á los intrusos.

Mientras tanto, contemplemos el cuadro que ofrecía Buenos Aires invadido también por los hijos de las nieblas, valiéndose de arteros medios y harto claras socaliñas. Al frente de los reconquistadores se halla el virrey Liniers, gloria de Francia, patria de su nacimiento, de España, á cuyo servicio estaba y de la América toda, por cuya liberación de los cetáceos ingleses, luchó con tanto denuedo. Su ayudante de campo y secretario durante tan luctuosos acontecimientos fué D. Pedro Hurtado de Corcuera, nobilísimo hijo de Orduña, marino experto que dió altas pruebas de su pericia en los azares del mar, dirigiendo la división de lanchas que en Enero de 1807 defendieron el puerto de Montevideo, y más tarde, comandando la goleta *Aranzazu* libró de la invasión las costas del Paraná. Y, ¿qué decir de Alzaga, el famoso Alcalde de Buenos Aires en tan memorables días? Organizador principal de las huestes populares, á él se le debió, casi por completo el éxito de tan brillante campaña. Otros vascongados hubo que se distinguieron notablemente en la Reconquista. Entre ellos recordamos á Portuondo, el valiente jefe del batallón de Vizcainos que tan heroicamente se portó en el asalto de la plaza del Miserere (hoy 11 de Setiembre); á Pio Gana, el jefe de los Arribeños, muerto gloriosamente en el Convento de Santo Domingo; al general Javier de Elío, á quien el almirante inglés Whitelock hizo entrega de Montevideo; á Somavilla, Baranda, Ibarra y Aldecoa, que murieron luchando contra Butler y Trotter en el asalto del cuartel de Restauradores (esquina de Méjico y Defensa); á Murguiondo, cuya bizarría en los combates de la



Vicuña

Ovalle

Errázuriz

Beltramecorta

REPUBLICA DE CHILE

Errázuriz

Errázuriz

Plaza de toros (hoy plaza del Retiro) y en los de la calle Federación (hoy Rivadavia) mereció calurosos elogios del general Liniers; al capitán del batallón de los *Andaluces*, don Manuel Arribalzaga, hijo de Guernica, que en compañía de Rivero y 20 soldados libertó la Iglesia de San Miguel; á Juan Angel Michelena, á quien por su arrojo felicitara tan efusivamente el jefe del batallón de *Gallegos*, que tan brillantemente se condujo en la calle Biblioteca (hoy Moreno.) No es posible, en fin, recordarlos á todos dentro del limitado espacio de esta breve reseña.

Natural y lógico era que ante el esfuerzo, no solo de los vascongados, sino de los naturales del país y en general de todos los residentes en Buenos Aires, comandados por jefes como Alzaga y Liniers; no es estraño, repetimos, que el general Beresford, jefe de los invasores, manifestara á su Gobierno la siguiente opinión: «Los ingleses jamás serán dueños de la América meridional, la obstinación de sus habitantes es inconcebible.»

¡Qué penetración han tenido siempre los ingleses!... Para conocer tan justa obstinación, tuvo que venir á verlo el general Beresford.

¡Más te valiera haber estado *duermes!*... como decía el vizcaíno.

IV

No necesitaremos recurrir á grandes argumentos para demostrar ahora la importancia que en la vida intelectual y política han tenido y tienen en América los descendientes de vascongados. Vamos á probarlo en la forma concisa que nos es permitido, no sin advertir primero que debido á los enormes gastos que demanda, solo podemos publicar en el número presente los retratos de los Presidentes y jefes de Gobierno de la República Argentina, Chile y el Uruguay. Tenemos todos los retratos de los personajes de las demás Repúblicas americanas, reunidos á fuerza de paciencia; y prometemos irlos publicando en la misma forma que lo hacemos con las tres mencionadas. Cuando estén todos, haremos una gran edición fotográfica, que regalaremos á los suscritores de LA VASCONIA y podrán conservarlos como una obra artística y de gran curiosidad.

Y dicho esto, empecemos por Méjico. Su primer emperador, Iturbide, fué hijo de vascos, aunque vallisoletano de nacimiento, el cual llegó al poder bajo las bases del convenio de Iguala, y después de dominar las dos revoluciones de Hidalgo y Morelos. Destronado Iturbide por el general Santa Ana, asumieron en diversas épocas la presidencia del Gobierno provisional, D. José Mariano de Michelena, D. Manuel de Bárcena, D. Guadalupe Victoria y D. Pedro Vélez. Entre los miembros que formaron estas juntas había también varios de abolengo eúskaro. Después, cuando se instituyó el régimen republicano, fueron Presidentes el

general Múzquiz (año de 1832); el general D. Miguel Barragan, fallecido en el ejercicio del poder; D. Javier Echevarria (del año 1836 al 41); el general Mariano P. Arrillaga, bajo cuya presidencia se inició la guerra con los Estados Unidos; el general D. Pedro María Anaya, sustituto de Gomez Farías, durante los acontecimientos con Norte América; el general D. Félix Zuluaga (durante dos períodos harto revolucionarios). En tiempo de la dominación francesa se nombró una Regencia que fué presidida alternativamente por D. Nepomuceno Almonte y D. Juan Bautista Ormaechea.

REPÚBLICA ARGENTINA—Formaron parte de la primera Junta de Gobierno: D. Juan Larrea y D. Miguel Azcuénaga. Entre los Presidentes de la República, cuéntase el valiente general D. Justo José de Urquiza y actualmente el Dr. J. Evaristo Uriburu.

REPÚBLICA DEL PERÚ—Su primer dictador fué el famoso libertador general Simón Bolívar, descendiente de guipuzcoanos, á quien la historia universal achaca grandes condiciones militares y de hombre de Estado; fué también jefe de los Gobiernos de Colombia y Bolivia; el general Agustin Gamarra, Presidente de la República, que sofocó lo menos veinte revoluciones durante los dos períodos que ejerció el poder (el 1.º de 1829 al 33; y el 2.º del 34 al 41); el Dr. Luis José Orbegozo, que después de ejercer breve tiempo la presidencia fué desterrado por sostener la Confederación Perú-Boliviana; el general Felipe Santiago Salaverry, que subió al poder por medio de la revolución del año 1835, y bajó un año después, siendo fusilado por sus enemigos en Arequipa; don José Rufino Echenique (desde 1851 al 55); el famoso general y notable literato D. Nicolás Piérola (desde el 79 al 81, durante la guerra con Chile, habiendo vuelto á asumir el mando en Setiembre del año pasado, siendo celebrado su nombramiento con entusiasta regocijo por parte del pueblo).

COLOMBIA—El congreso de Cúcuta nombró Presidente de la República al general Bolívar (año de 1821); posteriormente fué dictador Rafael Urdaneta, elegido por el partido revolucionario, en 1830; D. José María de Obando, elegido presidente en 1853 y derrocado por el general Melo al año siguiente; D. Juan de Dios Aranzazu, que asumió el mando en 1851; don José de Obadía, nombrado Presidente el 51 y cuyo Gobierno duró hasta el 55; D. Juan A. Uricoechea, que siendo Procurador general se encargó de la presidencia el 64; D. Francisco Zaldúa que falleció ejerciendo el poder el 82; D. José Eusebio Otalora (electo presidente el 82 y fallecido el 84).

REPÚBLICA DE CHILE—Al bajar del poder Blanco Encalada en 1826; asumió la presidencia D. Agustin Eizaguirre, que era vice-presidente en el Gobierno anterior; en 1829, y por renuncia del Dr. Pinto, se encargó del Gobier-

no D. R. Vicuña, depuesto en el mismo año por una sublevación militar; el Dr. Tomás Ovalle sucedió á Ruiz Tagle en el ejercicio del poder; en 1871 fué elegido presidente D. Federico Errazuriz, bajo cuyo gobierno se llevó á cabo la reforma constitucional; en 1886 nombróse presidente al insigne Balmaceda, de origen vizcaíno, y una de las figuras más grandes de la América contemporánea; actualmente dirige los destinos de Chile otro Errazuriz, perteneciente á la misma familia del anterior.

REPÚBLICA DEL URUGUAY—La mayoría de los hombres públicos de esta República desciende de nuestra raza; casi todos en línea muy cercana, como sucede con el actual presidente, cuyos padres eran vascongados. Entre los Jefes de Estado y Presidentes del Senado en ejercicio de la presidencia de la República, cuéntanse siete políticos de abolengo eúskaro, que son Anaya, Oribe, Aguirre, Chúcarro, Gómensoro, Ellauri y actualmente Idiarte Borda, siendo candidato para el próximo período el Dr. Irisarri. Como se vé, en la vecina República han salido aplicaditos los descendientes de vascos.

REPÚBLICA DE BOLIVIA—Su primer presidente fué el general Bolívar; en 1840 subió al poder don José Miguel Velasco, originario de Alava, y bajó dos años después, para volver al poder en 1847, en sustitución de Ballivián, derrocado por Manuel Isidoro Belzú que puso á Velasco, y después lo derrocó para subir él, permaneciendo en el Gobierno siete años, durante los cuales tuvo que habérselas con cuarenta y tantas revoluciones; era Belzú de origen vizcaíno, y puede presentarse como ejemplo de los presidentes más borrascosos que han gobernado en América; el año de 1861 fué elegido don José María Acha, cuya presidencia duró hasta el 64, en que fué depuesto por Melgarejo; en 1870 subió al poder el general don Hilarión Daza, iniciador de la funesta guerra con Chile.

REPÚBLICA DEL SALVADOR—En 1842 fué elegido el famoso caudillo don Francisco Morazán y reeligido en 1846 y en 1852; en 1870, eligióse á don Rafael Zaldívar, que fué también reeligido en 1880 y 88; el año 91 asumió el poder don Carlos Ezeta, cuyo gobierno ha sido bastante tumultuoso.

REPÚBLICA DEL ECUADOR—El año 1852 fué presidente el general don José María Urbina, después de derrocar á Novoa.

REPÚBLICA DE VENEZUELA—El Dr. Raimundo Andueza, fué el décimo séptimo presidente de esta República.

REPÚBLICA DE HONDURAS—En 1840 eligióse presidente de esta Confederación á don Francisco Morazán, durante su mando hasta 1849; en 1856, los reaccionarios, triunfantes en Honduras, eligieron presidente al general don Santos Guardiola.

No podemos hablar de los descendientes de vascongados que han sido ministros y gobernadores en las diferentes provincias de las mencionadas repúblicas, porque para ello necesitaríamos disponer del espacio de un grueso volumen.

Y dicho lo dicho, que es una mínima parte de lo que puede decirse, exclamad conmigo:

«¡Oh, país hermoso de la Euskal-Erria, patria de los titanes compañeros de Anibal, de los sabios legisladores, de los audaces navegantes, de los arrojados guerreros, de las naturalezas de bronce y de las almas sensibles...! ¡La formidable voluntad de tus hijos, está esculpida en las ciudades y pueblos de ambos Continentes...!»

LOUIS JAIZQUIBEL.

Octubre 11 de 1896



RETRATO DE COLON
EXISTENTE EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID

CRISTOBAL COLON

Espíritu inmortal, sufrió la suerte
Que el cielo tiene al genio prometida:
Luchó, sintiendo su ilusión perdida,
Contra la envidia despiadada y fuerte.

Quedó en el mundo la materia inerte,
Subió el alma á la patria profundida.
La verdadera muerte fué su vida,
La vida verdadera fué su muerte.

Con su genio purísimo y fecundo
La palma consiguió de la victoria
Y el lauro obtuvo de su afán profundo.

Que si él, haciendo eterna su memoria,
Descubrió para el hombre medio mundo,
¡Dios descubrió para él toda la gloria!

FELIPE URIABE.

Zortziko batzuek Kristobal Kolon aundiari

¿Nor zayo bat munduan
Bere berdingarri,
Lur berriak billatzen
Jenobatarriari?
Mundu bat gendukanok
Orain ditugu bi,
Gori au zor diogu
Kristobal Kolon-i.

Kristobal, zaigu gizon
Ain miragarria,
Batez ere Indien
Beneragarria;
Zeren beronegatik
Gaur duten argia,
Jesukristok zerutik
Lurrera jechia.

¿Zer zan beste gauzarik
Ezpada fedea,
Sututzeko Kolonen
Biotz ain noblea?
Kristau egite arren
Infiel jendea,
Arriskuan ipiñi
Zuen bizitzea.

Ichasoz iristean
Zioan aldera,
Agetzen da legorra
Ark esan bezela;
Ontzitik bereala
Eginiñ atara,
Inkatzen du lurrean
Kristoren bandera.

Len ezekian inork
Zer zan Amerika,
Nondik ondasun asko
Degun ekarrita;
Kristobal-gatik gaude
Aberats jarrita,
Bere alabantzan jo
Dezagun musika.

Musikarekin nasi
Gañera kantatu,
Kristobal zeruraño
Desagun alchatu;
Lareun urte luzeak
Naiz egin pasatu,
Aren azaiñ andiak
Ezin dira aztu.

Ezin litezke aztu
Kristobalen lanak,
Legortzen ezpadira
Ichaso zabalak;
Nola ziran atera
Ondo aren planak,
Esker asko zor dio
Kristandade danak.

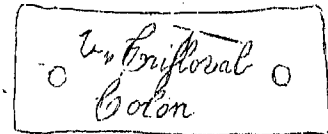
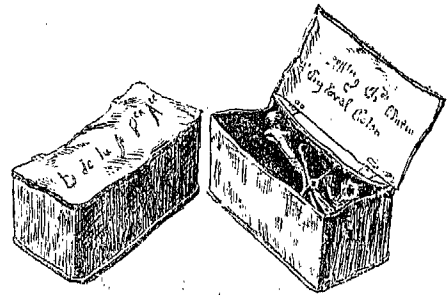
Onra dezagun bada
Al dezagun aian,
Bakoitzak bere moduz
Norberu izkeran;
Gizaldi guztietan
Eginiñ onetan,
Kristobal biziko da
Ill gabe sekulan.

Bizi zaitte Kristobal
Gloriaz goyetan,
Gizonik aundien bat
Zu zera benetan;
Eguzkia nola dau

Buru izarretan,
Zu zera argiena
Ichas-gizonetan.

Jantzi gaur nai nizuke
Alako koroia,
Erregiena bapio
Askozaz obia;
Etzeralako erri
Batzuen jabia,
Baizikan mundu berri
Baten jaun andia.

FELIPE ARRESE TA BEITA.



Restos mortales de Colon, guardados en la Catedral de la Habana.

LOS COMPAÑEROS DE COLÓN

CUANDO, pensando en Colón y en los tripulantes de las tres famosas carabelas, me represento aquel grupo de hombres oscuros que, sin miedo ni zozobra, marchan en pos de lo desconocido, declaro que siento en el alma algo que tiene más aún de veneración que de asombro y de respeto.

Para aquella gente ruda é ignorante, todo hecho insólito, todo accidente extraño, todo fenómeno de explicación difícil, era un presagio triste, una profecía lúgubre, un aviso acaso del cielo, ó una amonaza del infierno.

Y, sin embargo, marchaban adelante y adelante, en pos de un ideal por otro concebido, siguiendo, sin saber hasta cuando, por aquel mar cuyas orillas dejaban atrás, con el pensamiento tal vez de no volver jamás á verlas.

¿Es que aquel piloto extranjero no era más que un visionario? Ellos solos habían de ser las víctimas del error ageno. ¿Es que por fin daban con la tierra prometida? Para otros serían las riquezas, para otros la inmortalidad, las alabanzas y la gloria.

¿Gratitud eterna á los que, menos cultos é ilustrados que el genovés insigne, pero aún más, sin duda, audaces y valientes, se trajeron á remolque todo un mundo, y, acaso, acaso, no hallaron luego una mano piadosa que, sobre su tumba, alzara una cruz, rezara una oración ó derramara un puñado de tierra!

Españoles eran todos ellos. No lo olvide España en el día del fausto secular aniversario.

Es muy fácil tratar con desdén de aventureros á los que, sin más armas que su fe y su decisión, se lanzan á empresas árdnas y arriesgadas; pero ¿cuántas voces á miseros aventureros debieron las naciones su gloria y su grandeza!

PATRICIO AGUIRRE DE USTADA.

Tercer aniversario de "La Vasconia"

No crean ustedes, (los suscritores, y algunos que leen *de ojo* LA VASCONIA); no crean, decíamos, que la flamante casa que ustedes ven aquí, (es decir, la casa no la ven, sino que se la presumen); no crean, y basta de paréntesis, que la susodicha casa es nuestra. El oficio — este perro oficio de la pluma — no dá para tanto. ¡Qué ha de dar, señor, qué ha de dar!... Pero, en fin, se vive, y lo que parecerá aún más extraño, se vive contentos; porque, para espíritu de conformidad, los periodistas. Ponemos la mitad de la fantasía al servicio de los suscritores, (no de los lectores que no se suscriben); y la otra mitad á servicio propio, con el único fin de soñar y vernos así tan guapamente felices.

Aunque la casa no es nuestra, pensamos adquirirla, tan pronto como el señor Ortiz Basualdo, su dueño, se la otorgue como premio á los que hayan dado mayores pruebas de constancia en el periodismo. Nos la ganamos... ¡eso a la típ!... por más que tal afirmación sea una inmodestia, como Uds. comprenderán, y nos otros también, pues en entender estas cosas, allá nos iremos unos y otros...

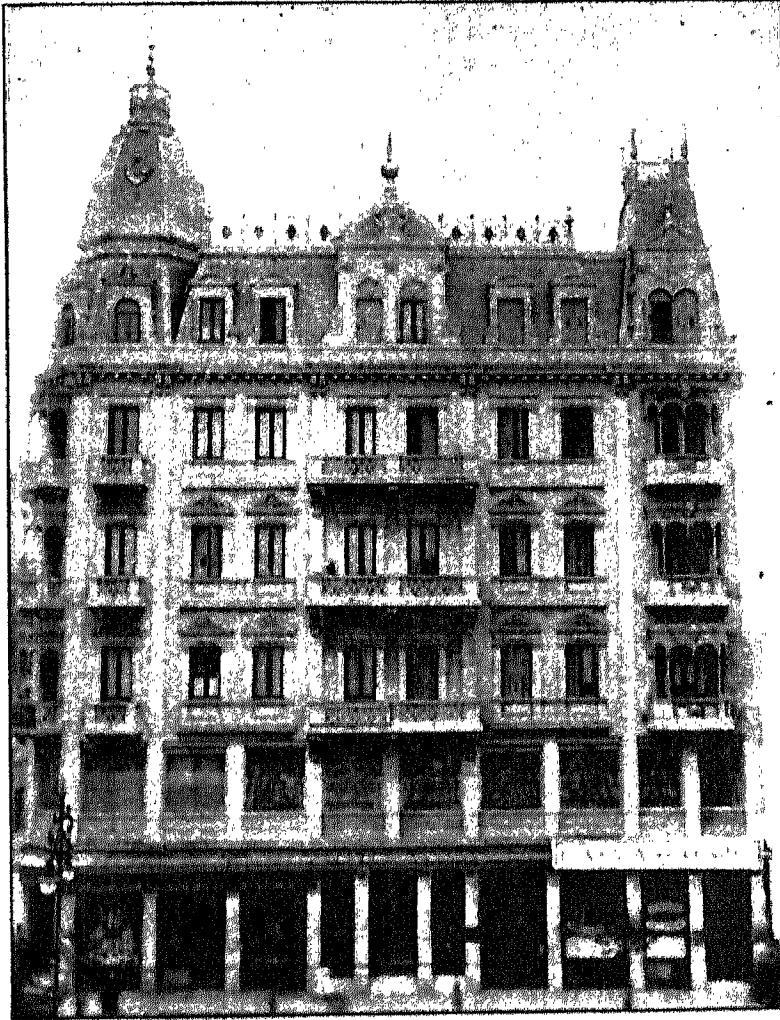
En fin, decíamos que se vive... ¡vaya, ya lo creo...! con tan buenos y entusiastas paisanos, ¿qué menos podía suceder?

Por de pronto estamos aquí, en la Avenida de Mayo de la Babel americana, en una casa, que como ustedes pueden ver, no hay más que pedir. Y antes que se nos olvide: el local que ocupamos, con redacción, máquinas y *cribs de Guttenberg*, vulgo tipos, está á la completa disposición... eso sí... de todos los vascongados, suscritores y no suscritores, porque en esto no hay distingos, y pueden utilizarnos co-

mo gusten todos los que hayan llevado ó lleven una boina en la cabeza.

Ahora consignemos dos acontecimientos de singular trascendencia en la historia: 1.º la fundación de Buenos Aires por el insigne vizcaíno don Juan de Garay; 2.º el hecho de ser LA VASCONIA el primer periódico instalado en la soberbia Avenida de Mayo. Si no están ustedes muy de acuerdo con la trascendencia de este último suceso, piensen lo que mejor les plazca, que así haremos también nosotros, y así hace todo el mundo; de lo cual se produce esta feliz inarmonia que hace tan divertido nuestro planeta.

¿Que si ha prosperado LA VASCONIA? Figúrense ustedes que empezó de esta manera: uno la escribía en un patio, lleno de chiquillos, algunas gallinas, dos perros y hasta un corderito, que tenía atada una cuerda al cuello, y de la cual tiraba el muchacho más revoltoso que ha nacido de madre; entre el cordero y el chiquillo, el uno tira por aquí, el otro tira allá, rodeaba cuerda á las pomas del *cordero*, que tenía p mesa una batea, eso cuando la dejaba una vieja que en todo el santo día no cesaba de lavar manteles, servilletas y hasta pañales, porque en la familia aque-



lla del patio había mucha gente menuda. Mientras tanto, el otro fundador extractaba noticias, escribía sobre los sucesos de última hora, seleccionaba artículos, corregía correspondencias, bregaba con dibujantes y grabadores, componía y compaginaba el periódico. Luego, entre los dos daban con el pie á la máquina, como dos señores afiladores; doblaban la revista, ponían las fajas; y á eso de las tres de la mañana, después de terminar estas tareas *literari-changubrides*, se metían los paquetes entre los raides sobretodos y llevaban al Correo la expedición, generalmente riéndose de sí mismos y de algún otro. No faltó más que ir á casa de

cada suscriptor y decirle: «Mire usted, hemos hecho este periódico, desde escribirlo hasta dejarle impreso, doblado, etc., etc., y ahora venimos á leérselo á usted, para que no se moleste.»

Actualmente estamos en la Avenida de Mayo; tenemos empleados, una porción de buenos operarios, varias máquinas y la mar de tipos, con los cuales podemos hacer desde la tarjeta de visita hasta la Santa Biblia y el libro *Mayor* del mayor de los comerciantes.

A ustedes, á los vascongados, se lo debemos todo, menos un poquito, hijo de la firmeza de nuestra voluntad. Les damos las más expresivas gracias, y hacemos votos, porque durante el cuarto año vasconico, se hagan ustedes millonarios, y adquieran la mitad de la Pampa y todo el Chaco.

¡Salud, y viva la Euskal-Errial!

LA DIRECCIÓN.

Abnegación y Heroísmo

UNA DAMA BILBAINA

Los periódicos de la Habana llegados últimamente cuentan que en uno de los vapores correos llegó á aquel puerto á principios de Agosto la señora esposa de un teniente de infantería, enfermo á la sazón en el hospital de Santa Clara.

Vivía dicha señora en Bilbao con cinco hijos menores, el último de siete meses, y pertenecía á la santa institución de la Cruz Roja, cuya presidencia la recomendó eficazmente á las señoras de la Habana.

Supo dicha señora, por cartas de su esposo, que se encontraba ciego en Santa Clara á consecuencia de un fogonazo; y después de sufrimientos morales que ella describe, impresionando al que lo oye, pero que nosotros no podemos trasladar al papel, decidió emprender el viaje á Cuba á cuidar por sí propia al esposo enfermo, ó á servir de lazarrillo al pobre ciego, para conducirlo á la península si no recobraba la vista.

—Yo que cuido enfermos ajenos—decía—¿puedo consentir que manos extrañas, aunque caritativas, me cuiden al enfermo de mi alma?

Se puso en camino para la provincia de Córdoba con sus cinco hijitos; dejó cuatro encomendados á la familia de su esposo, desgarrándose el corazón al desprenderse de ellos, y con el pequeñito, con el que ella cría á sus pechos, se embarcó en Cádiz, fijo el anhelo en Santa Clara y el pensamiento en Bilbao, en la Virgen de Begoña, en la imagen cantada con amor filial por nuestro Gaviño inolvidable.

Pues bien: la santa y buena esposa, que sacrificando los egoísmos de madre y las como-

didades del hogar, ha ido peregrina de una misión sublime, ha servido durante la travesía de hermana de la Caridad á los soldados enfermos, causando la admiración de todo el mundo.

Y cuando, sorprendido de su abnegación, le preguntó el coronel jefe de la fuerza por que exponía su salud y su vida bajando á las bodegas donde estaban los pacientes, contestó sencilla y naturalmente:

—Cumplo con mi deber, coronel; soy «Dama de Caridad de la Cruz Roja.»

—Entonces, me descubro, señora—dijo el coronel.

El nombre de esta heroica bilbaina es doña Petra Urrutia de González.

LOS 50.000 MAÜSSER

Según últimas noticias, la industria armadora guipuzcoana se halla de enhorabuena.

El Gobierno que preside el señor Cánovas, concede á la industria particular armadora de Guipúzcoa, la construcción de cincuenta mil fusiles Maüsser, con destino al ejército español.

Esta noticia, dada de súbito, ha llenado de júbilo á los laboriosos eibarreses, quienes consideran ya asegurado el trabajo á que se dedican por espacio de algunos meses; y esta protección con que hoy parece trata de dispensarles el Gobierno, viene precisamente á llenar un gran vacío, por la falta material de trabajo que desde hace mucho tiempo se nota en toda aquella región fabril.

Los sacrificios pecuniarios que España hace en estos momentos para adquirir el armamento necesario para el ejército, deben quedar en la nación, dentro de la cual debiera adquirirse todo el material de guerra posible, para que de este modo, volviera al pueblo el dinero que de él se saca.

De esta manera, haría el gobierno más llevadera la situación actual, puesto que al proporcionar trabajo á la clase industrial obrera, proporcionaría al propio tiempo á ésta la manera de ayudar más fácilmente al erario nacional, las cargas contributivas á que por necesidad se ve hoy aquel más que nunca obligado á derramarlas.

Si el gobierno persistiera en acudir al extranjero para todas las compras de armamentos que le son necesarias adquirir, para sostener la actual campaña de Cuba, arruinaría doblemente al país que administra, y felizmente parece que comienza una nueva etapa.

El paso reciente que parece ha dado el señor ministro de la Guerra lo demuestra.

Penetrado éste tal vez de la opinión que la prensa española en general vienen sustentando sobre este particular, proyecta atender á las reclamaciones que sobre este motivo se le han expuesto y empieza por adjudicar la construcción de los cincuenta mil fusiles, dando por el momento vida á la industria nacional armadora.

El general señor Azcárraga, hoy por fortuna de España, ministro de la Guerra, es persona de gran criterio militar y organizador distinguidísimo, según las valiosas pruebas que ha dado desde que se halla al frente de su departamento.

No podía con su buen criterio dejar de fijarse en asunto tan importante y ha juzgado cuerdamente; que en lugar de mandar como hasta aquí, al extranjero, cuantiosos millones para adquirir lo que en España puede hacerse, preferible mil veces es comprar la mercancía en casa, aun á trueque de que ésta resulte más cara, pues aun así saldrá siempre ganando la nación.

Nuestra enhorabuena á los hijos de Placencia, Eibar, Ermua, Elgoibar y demás pueblos armeros de nuestro país, á quienes alcance la resolución adoptada por el Gobierno.

Crónica donostiarra

(PARA "LA VASCONIA")

Parece mentira, pero no lo es; como dicen en la popular zarzuela *En las astas del toro*.

Entró Agosto con lluvias, continuó diluviando, y terminó con ellas.

En cambio, ha aparecido Setiembre radiante de luz, espléndido y caluroso hasta en extremo, de tal modo, que por los días que de él llevamos podemos afirmar que ahora comienza el verano.

Al paso que vamos y dadas las otoñadas de los dos últimos años, que han sido estivales, pudiera ser que llegáramos á pasar unas Navidades, refrescándonos al aire libre, bajo toldo, y que por esas regiones se volviera la oración por pasiva, invirtiéndose las leyes en ambos hemisferios.

Se jugó el partido extraordinario en Jai-Alai, en obsequio y beneficio de las tropas expedicionarias, ofreciendo el frontón el pintoresco, elegante y animado aspecto que era su nota característica en los comienzos de las canchas á la moderna, y que va desapareciendo en el período decadente que va atravesando hoy día.

El acto de la celebración de la misa de campaña por fin el día 8 en el espacioso paseo de la Zurriola, resultó grandioso y conmovedor.

Ofició el señor Obispo de la Diócesis finalizando con la solemne ceremonia de la bendición apostólica, y dirigiendo á los expedicionarios una valiente y expresiva al par que tierna plática que el Ilmo. prelado la terminó diciendo: "No lo dudeis, hijos míos, si no os haceis indignos de la protección de la Virgen, si el Dios de los ejércitos está con vosotros, volvereis victoriosos á onjugar las lágrimas de vuestras madres. Volvereis á decir á la Augusta Reina que se sienta en el sólio de Isabel la Católica: Señora, la perla que Colón engarzó en vuestra corona, todavía es vuestra. Volvereis á decir al Rey niño, que siente no tener más años para conducirnos á la victoria: Señor, atin teneis en vuestras Antillas donde enarbolan junto con la bandera de España el estandarte de Cristo.

"Recibid, pues, con la bendición del Soberano Pontífice, que de todo corazón os doy, las bendiciones de vuestras madres y hermanos que aquí quedan rogando por vosotros, las bendiciones de nuestra Patria, las bendiciones de nuestra Reina, las bendiciones de nuestro Dios."

La Real familia ocupó una vistosa tribuna y llegó acompañada de la alta servidumbre de Palacio y la escolta que ostentaba los relucientes cascos con su ondulante copete de plumas.

Por la multitud que asistió al religioso acto, pudiera

decirse que la población en masa se encontraba allí, y parecía un risueño día de fiesta, al que el tiempo prestaba galas con sus esplendores.

Aquella misma noche hubo en el kiosko del *Boulevard* un improvisado concierto vocal, dado por el Orfeón Bilbaino á la terminación del de la banda municipal. Se había anunciado varias veces una velada municipal en el Teatro-Circo con la eminente diva Regina Pinquert y un reputado pianista con el concurso de la masa coral Bilbaina, que otras tantas veces fué suspendida; y el mencionado Orfeón se encontró con esta novedad á su llegada, por cuya causa se dejó oír aquella noche en el paseo, siendo muy aplaudido, luciendo su robusta voz en un solo el notable bajo señor Arando y ofreciendo un conjunto muy afinado, con gran precisión en el matizar del delicado coro vasco-francés *Inchausepeko alaba*.

Las emociones se suceden sin interrupción, y la determinante para toda clase de entusiasmos y expansivas manifestaciones, es el estampido de cohetes y chupinazos.

Que hay un gran partido; que llega la hora del fiero espectáculo en la *casa redonda con muchas ventanas*, como diría un entusiasta de Nimes; chupinazos y cohetes.

Que salen los expedicionarios, como lo efectuaron el 4 los de Sicilia y el 5 los de Valencia; cohetes y chupinazos.

Y lo mismo lo que comprende un fausto suceso que lo que encierra en sí un fondo de amargor, como la despedida de tantos seres que reclamados por la patria van á exponer sus vidas ante el plomo homicida y los estragos del clima, todo se traduce con chupinazos cohetes, cuyos estampidos unidos á las marciales notas de la marcha de Cádiz ó á los regocijados acentos la jota, arrastran, electrizan, fascinan y aturden á tores y público que en inmensas oleadas se lanza suroso á participar de las más vivas emociones.

La mañana del domingo 6, se verificaron las regatas de traineras á las 11, hallándose las valizas á dos millas y siendo el recorrido de cuatro, entre la ida y la vuelta.

El primer regateo se hizo entre las traineras de fuera de San Sebastián, tomando parte en ella y en dos tandas, siete embarcaciones, de las que obtuvieron el primer premio de 750 pesetas *Esperanza*, de Guetaria; segundo de 250 pesetas *Ver y crecer*, de Pasajes de San Pedro; tercero de 150 pesetas, *San José*, de Orío.

Terminada esta lucha, tomaron parte las de San Sebastián, alcanzando el primer premio de 750 pesetas *Aerolito*; el segundo de 350 *Santa Ana*, y el tercero de 150 *Josefita*.

Después, dentro de la bahía de la Concha tuvo lugar el regateo de las famosas bateleras de Pasajes con patrones del sexo fuerte.

Aquellas sucesoras de las Faustinas y Petras, se lucieron.

"¡Bien haya una y mil veces
la playa de la Herrera
que cría entre sus peces
tan linda batelera!"

como dice Bureba, el personaje de Bretón de los Herberos, en *La Batelera de Pasajes*.

A las tres de la tarde se celebró la primera regata internacional de "La Copa de la reina de España" que se la disputaron ocho yates ó balandros, saliendo triunfante *Slonka* de Arcachón, cuyo propietario Mr. Barton, dió muestras de su gran pericia maniobrando él mismo que con gran destreza llevaba la barra de su magnífica embarcación.

Para conquistar "La Copa de la Reina", hay que lograr dos triunfos primeros entre los aspirantes á ella.

La real familia presenció las regatas de mañana y tarde, á bordo de la trincadura *Gulpuzcoana*.

A las 10 de la mañana del día 7 se verificó la segunda regata internacional de balandros, siendo adjudicada también al *Slonka* el premio de honor, consistente en la estatua de bronce, ofrecida por el ministro de Marina.

Los premios en metálico respecto á la primera serie

fueron obtenidos en la forma siguiente: primero *Lin*, 250 pesetas; segundo *Chechette*, 125; tercero *Abeille*, 75 pesetas.

La atención se fijó grandemente en el regateo del día siguiente 9, en el que se iba á disputar el premio de honor, consistente en mil pesetas, entre las traineras victoriosas *Esperanza* de Guetaria, y *Aereolito* de esta ciudad; lucha que habia despertado indescriptible entusiasmo y por la que se han cruzado numerosas é importantes apuestas.

Día ferocemente caluroso, que pudiera llamarse tropical.

Digo, me parece á mí; sin que me atreva á asegurarlo, porque no he pasado la línea.

El resultado fué que se llevó la palma la patria de El Cano frente á frente de la de Oquendo.

Aunque yo soy *coshquero* no puedo menos de exclamar: ¡*Ederqui Guetariarra!*

Era delicioso y sorprendente el golpe de vista que ofrecía nuestro Donostiya al presenciar las regatas.

La bahía cuajada de preciosos balandros y vistosos vapores de recreo; innumerables lanchas y botes repletos de excursionistas, así como los vapores de pesca, donde en todos sus aparejos, de proa á popa y babor á estribor aparecian, hasta en lo más elevado, humanos seres que semejabán ristras de ajos, y otro tanto en las faldas del castillo y Santa Clara, cubriendo todas las salientes de entre rocas, donde se destacaban espectadores soportando ¡Dios sabe cómo! los abrasadores rayos del rey de los astros.

La aparición del *Ormuiz*, enorme paquebot que conduce á los individuos del instituto de Hierro y del Acero, ha despertado general curiosidad.

Omar Celin.

San Sebastián, 8 de Setiembre.

Sociedad Laurak-Bat

CONCURSO DE PROYECTOS

Abierta la sección titulada "Sociedad Laurak-Bat.—Concurso de proyectos," me decidí á echar mi cuarto á espaldas y al efecto, se me ocurre:

¿Qué es la sociedad Laurak-Bat?

Nada más que una suscripción á la que contribuyen los que están anotados como socios, con el único objeto de pagar los intereses á que obliga la deuda y otros gastos que origina.

¿Alcanzan las cuotas mensuales y demás entradas á cubrir los gastos?

No.

¿Qué beneficio reporta á sus asociados?

Ninguno.

¿Qué papel representa, comparándola con otras sociedades?

Muy triste, en verdad.

Otras mil preguntas se me ocurren, pero las dejaré para que otros más diestros coloréen la argumentación con la belleza á que se presta el asunto, mirado por el lado financiero y por el social.

Yo me limitaré á presentar mi proyecto, que se reduce á esto: Vender el terreno que ocupa la cancha abierta y, si esto no alcanza á cubrir la deuda, vender el que ocupa la cancha cerrada.

Me parece que vendida esa porción de terreno bastaría para saldar nuestra deuda y aún habia un pequeño sobrante, con el que la sociedad podría empezar á caminar en dirección al lugar que le corresponde ocupar entre las sociedades de Buenos Aires.

El terreno que nos sobrara, sería suficiente para celebrar nuestras reuniones y fiestas.

Un local en el centro de la ciudad, donde se dieran algunas conferencias y celebraran conciertos (cosa que, hoy, cualquiera sociedad lo hace, menos la nuestra), aumentarían considerablemente el número de socios, con

lo que la prosperidad de la sociedad sería un hecho y se habria conseguido el fin principal: reunir á la numerosa colonia vascongada.

A esto, bien sencillo por cierto, se reduce el proyecto de

José M. de Larrea.

Buenos Aires, Octubre 7 de 1896.

NOTAS LOCALES

Gira de "La Vasconia"—En atención á la marcha progresiva de nuestra revista, esperamos inaugurar en el próximo número una sección interesantísima con el título que encabezamos estas líneas.

Estamos seguros que sabrán apreciar nuestros amables suscriptores, el importante trabajo que ella representa, en todo sentido.

Orfeón Gayarre.—Este simpático centro, celebra el día 12 en el teatro Mayo, un gran espectáculo de gala, en conmemoración del aniversario del descubrimiento de América.

Toma parte la discreta compañía dramática de Galé, con la obra de Núñez de Arce: *El sitio de Zaragoza ó La jota aragonesa*.

En el intermedio del 2.º al 3.º acto, concierto de la preciosa rondalla del Centro Gayarre, que ejecutará algunos números de su selecto repertorio.

Con tan atrayente programa, deseamos que la velada obtenga el mayor éxito.

Cambio de domicilio.—La casa comercial de los señores Olague y Mina, establecida en la calle Suipacha 45, ha sido trasladada á la de Maipú 247.

Que tengan buena suerte en sus operaciones en la casa nueva, son nuestros deseos.

Rotisserie Colón.—El Sr. Sotero Aranguren, dueño de la acreditada Rotisserie, de la calle Artes, ha instalado alumbrado eléctrico en su espacioso salón-comedor y colocado unos ventiladores que producen una corriente de aire muy agradable.

Estas importantes innovaciones, agregadas á los *plátitos* que sabe preparar Sotero, hace que cada día se vea más favorecida de buenos gastrónomos la Rotisserie Colón.

Romerías españolas.—Las celebradas el 4 del corriente en San Fernando y Las Conchas, por la Sociedad Española de Socorros Mútuos, revistieron gran animación.

Cambios de firma.—Por disolución de la firma que giraba en Villa Constitución con el rubro "Gil y Acerecho," se ha hecho cargo de la misma D. Orencio M. Acerecho.

—Ha quedado disuelta la sociedad Pico Ytueta y Cia. de esta capital, haciéndose cargo del activo y pasivo los señores Pico y Laborde.



ALAVA

Nuestro colega don José G. de Echávarri, director de *El Diario de Alava*, ha sido laureado por segunda vez en los juegos florales del Ateneo de Gracia.

Le felicitamos.

Dicen de Vitoria que se está poniendo el aparejo de hierro al tejado que ha de cubrir el nuevo cuerpo de edificio de cuartel de artillería que se construye sobre el antiguo de Mercado.

Con motivo de la epidemia de viruela reinante en Madrid, que tantos estragos hace, según leemos en *La Correspondencia Médica*, ésta dedica elogios entusiastas al "Centro de Vacunación de Vitoria" y á su ilustre benemérito director el doctor don Ramón de Apratz, subdelegado de Medicina de Vitoria é inspector provincial de Sanidad de Alava.

Dicen de Vitoria, que al entrar en las agujas de la estación de aquella ciudad, descarriló un tren de mercancías, que nace en Alsasua y muere en Irun.

La máquina sufrió grandes averías, y seis vagones resultaron con muchos desperfectos, inutilizándose la mayoría de las mercancías que conducían.

En el descarrilamiento no ocurrieron desgracias personales, solamente un guardafreno sufrió algunos rasguños en el rostro.

A las 4 ó 5 horas del suceso, quedó expedita la vía y se reanudó la circulación de trenes.

Parece que los labradores de Alava se muestran este año satisfecidos de los rendimientos que les ofrecen las actuales cosechas de cebada y de trigo.

Buena falta le hace al sufrido y laborioso labrador alavés vea recompensados los continuos y rudos trabajos.

El laborioso y competente director de la Granja Modelo de Vitoria, don Victoriano Odriozola y Egaña, ha publicado la "Memoria" que fué premiada en los "Juegos florales" del año pasado.

El ilustrado autor de ese importante trabajo toca en él graves cuestiones agrícolas referentes á Alava: "Desarrollo de la ganadería" en esta provincia, problema gravísimo, bien presentado en la "Memoria" y que beneficiaría grandemente á Alava.

Víctima de rápida dolencia ha fallecido en Vitoria, el conocido farmacéutico don Bonifacio Ruiz de Angulo.

GUIPUZCOA

Ha dado comiezo en Pasajes la apertura de zanjias para la cimentación de la iglesia que en el barrio de Ancho proyecta erigirse.

En Zubieta se celebró el 13 del pasado, la fiesta que todos los años acostumbra á celebrarse por aquella fecha, para conmemorar la reunión de juntas celebradas para acordar la reedificación de la ciudad incendiada.

Asistieron á ella una comisión numerosa del Ayuntamiento y otras autoridades.

Se celebró una misa que resultó solemne, pronunciando un discurso en vascuence el teniente de alcalde señor Azaldegui.

Terminada la ceremonia religiosa, se celebró un banquete que fué magnífico.

La popular romería conocida con el nombre de Santo Cristo de Lezo, se ha celebrado este año con muchísima animación.

Tenemos noticias de que el bizarro teniente del batallón expedicionario de Valencia, don Félix Churruca, ha sufrido la enfermedad del vómito, de la cual se halla en convalecencia en el sanatorio de Unión de Reyes.

Nos congratulamos de la mejoría de tan distinguido oficial que en Cuba se porta con tanta valentía, y deseamos su completo restablecimiento.

La Comisión provincial anuncia la subasta de las obras de construcción del caserío modelo que ha de levantarse en el término de Cizúrquil como centro de agricultura de esta provincia.

El tipo que ha de servir de base á la subasta es de 83.329,60 pesetas.

Leemos en nuestros colegas de San Sebastian, que el Sr. Durán, dueño de la gran fábrica de tabacos "La Proveedora", de Buenos Aires, entregó 500 pesetas al capitán que mandaba

las fuerzas expedicionarias que salieron últimamente de la capital de Guipúzcoa, de las cuales dimos cuenta en nuestro número anterior. Con este motivo le dedicamos los periódicos donostiarros, frases justamente encomiásticas.

El resultado de las últimas elecciones para diputados provinciales, celebrados en los distritos de Azpeitia y Vergara, es el siguiente:

Por el de Azpeitia.—D. Teodoro Zabala Anchiegui 1.172, D. Ecequiel Aranguren 1.146, D. José Itarte 1.248 y D. Joaquín Pavia 1.292.

Por el de Vergara.—D. Joaquín Egaña 2.786 votos, D. Estaban Gomendio 2.645, don Fernando Ituarte 2.675, D. José María Aizpiri 2.448.

Han fallecido en San Sebastian:

D.^a Inés Josefa Iturrioz y Usurregui, Francisca Unánue y Mendizabal, Trinidad Campo y Blanco; D. José Miguel Echevarria y Elizondo, Benito Blanco y Callaga, Luis Esparza y Egozcue.

Ha ocurrido en Mondragón una horrible desgracia.

Una mujer de unos treinta años de edad se ha arrojado desde el tejado de su casa á la calle, quedando en tan mal estado que dos horas y media después falleció en medio de horribles sufrimientos.

Los móviles que ha tenido la infeliz para quitarse la vida, ha sido la oposición de sus padres que deseaban no viviera aparte con su marido.

El morigerado vecindario de Mondragón está consternado

NAVARRA

La Excm. Diputación de esta provincia ha nombrado comisiones para que investiguen la manera más eficaz de curar la *filoxera*, enfermedad que produce un daño horrible en viñas.

No puede ser más plausible el acuerdo de tan digna Corporación.

El pueblo de Pamplona hizo una despedida entusiasta á los expedicionarios de Cantabria que salieron para Cuba, á defender la integridad de la patria.

Hubo escenas conmovedoras.

Deseámosles regresen sanos y vencedores.

En breve ingresará en la Compañía de Jesús, el distinguido joven, ingeniero, ex-diputado provincial y vice-presidente de la Cámara de Comercio de Bilbao, don Gabriel Villalonga.

Las fiestas de Lodosa con motivo del día de sus patronos Santos Emeterio y Celedonio, han sido muy buenas.

Dos de las noches se quemaron bonitas colecciones de fuegos artificiales.

Se celebraron dos corridas de vacas que dieron mucho juego produciendo algunos revolcones á los aficionados al arte de Pepe-Hillo.

La música de Cintruénigo tocó durante las fiestas, varias escogidas piezas de su repertorio.

La feria de ganados ha estado muy concurrida y se han hecho muchísimas transacciones.

En el teatro de Pamplona tuvo lugar un acontecimiento musical el mes pasado; el Orfeon pamplonés y la brillante banda de Artillería, entre otros números del programa ejecutaron de una manera admirable *La caza del corsario* y *Marcha Troyana*, piezas que les valió respectivamente el primer premio en el último concurso de Bilbao.

El teatro estaba llenísimo y no hay por que decir que la concurrencia aplaudió á rabiar.

A Eduardo Aztarain, de 17 años, natural de Azagra, se le ha otorgado una cruz roja en la acción del ingenio Luisa por su arrojo y serenidad pasmosa. Promete mucho este jóven.

El Gobernador civil de Santander Sr. Baztán había recibido de Navarra un envío de 50 pesetas con una carta de un infeliz padre, que mandaba por conducto de la mencionada autoridad dicha cantidad á un hijo suyo, soldado que debía embarcar en el puerto de Santander para Cuba.

El señor Gobernador buscó al soldado y le quiso entregar el dinero que para él tenía, pero se negó á admitirlo, rogándole que se lo devolviese á su pobre padre que buena falta le haría, según dijo.

El señor Gobernador accedió á su ruego, encomiando su noble proceder y después le invitó á comer en su compañía, á lo que accedió muy agradecido el soldado.

En Tudela ha estallado un incendio en el ropero del Hospital, ocasionando gran alarma al vecindario; las pérdidas son de mucha consideración en ropas de enfermos y vestiduras de la iglesia que se hallan aseguradas por la compañía la Unión y el Fénix Español.

Terminó el incendio gracias al pronto auxilio y acertadas disposiciones.

Han fallecido:

En Pamplona: D. Félix Lebrén, Canuto Lerín, Leocadio Amadoz, José Lizarraga, Miguel Gaztambide, Modesto Ibiricu, Santos Guerrero, Juan Lucas Arbiel, Pablo Agreda; D.^a Diega Usain, Florencia Noguera, María Oloriz, María Palero.

En Cienruérugo: D. Gregorio Santestéban.

En Leiza: D.^a Josefa Antonia Valcárcos.

En Lerga: D. José Gil.

En Arguedas: D. Agustín Hernández y D.^a María del Yugo Sanz.

En Estella: El presbítero D. Cruz Beruete, capellan de la cárcel.

En Urroz: D. Celestino Bastida.

En Tafalla: D. Pio Escobes, D.^a Francisca Arasa, D. Florencio Iracheta y D. Cornelio Ángel Giménez Hualde.

En Berbizana: D.^a Estefanía Osés, D. José Díaz y las niñas Lucía Ros y Ángela Arrondo.

En Villafranca: D. Eleuterio Marcilla y D.^a Basilia Muñoz.

VIZCAYA

Leemos en *El Nervión*:

"Hace unos días tuvimos el gusto de hablar con una persona que vino de la Habana, quien nos aseguró que él vió que llevaban en una camilla entre Placetas y Remedios al cabecilla Máximo Gómez, en tal mal estado á causa de la enfermedad y heridas que sufría, que él, el forastero, creía firmemente que ese general filibustero ha dejado de existir. Consignamos la nueva, porque la creemos interesante, y porque viene á confirmar las noticias que ya antes de ahora habían corrido respecto á ese cabecilla."

EL TENOR ERCILLA:—Los periódicos de Pavia (Italia) hacen grandes elogios de nuestro paisano el tenor señor Ercilla, que actualmente forma parte de la compañía de ópera italiana que actúa en aquella población.

El Progreso, Corriere Ticinese y *La Provincia Pavese*. Dicen que Ercilla es un excelente artista que tiene buen método de canto y frase apasionada y llena de sentimiento; que es correcto en escena, sin dejar de hacer resaltar los efectos en el momento dramático.

Al entrar en Bilbao el vapor "San Miguel" procedente de Zumaya y con cargamento de cemento, chocó con el lanchon en que iba el práctico del puerto, yéndose aquel á pique, salvándose la tripulación.

Un desgraciado individuo que continuamente sufre ataques de enagenación mental penetró en la iglesia de los Padres Jesuitas de Bilbao, en la calle de Ayala, cuando mayor era el número de fieles que había en el templo.

El demente subió al púlpito y comenzó á perorar.

Algunas señoras se asustaron, y otras sufrieron síncope.

Un municipal detuvo al desgraciado demente, el cual ingresó en la prevención.

Sabemos con gusto que el distinguido alavés Dr. Fermín Herrán, creador de la Biblioteca Vascongada, sigue mejor de su enfermedad, de lo cual nos congratulamos y hacemos votos por su más rápido restablecimiento.

En la casa que D. Andrés Vizcaya poseía en el barrio de la Sendeja, en Somerrostro se declaró un violento incendio.

En pocos momentos el voraz elemento redujo á cenizas todo el edificio.

Afortunadamente, no ocurrieron desgracias personales.

Las pérdidas fueron de mucha consideración.

El Gobierno, no ha admitido al Sr. Olano, alcalde de la I. Villa, la dimisión que presentó del cargo que tan dignamente ejercía.

Por nuestra parte, conociendo las irrelevantes condiciones de Sr. Olano, celebraríamos que no insistiera en su renuncia.

REGION VASCO-FRANCESA

ASOCIACIÓN EUSKARA. — JUEGOS FLORALES EN CAMBO. — La Asociación Euskara de Cambo, no cuenta sino cuatro años de existencia, y el éxito de los juegos florales, por ella instituidos, ha sobrepasado las esperanzas de sus iniciadores. Las numerosas adhesiones que recibe de todas partes son un precioso estímulo para el porvenir de la Asociación.

Los poetas de más fama y los más queridos en el país vascongado, le dirijen anualmente, con motivo del concurso literario, las composiciones poéticas más primorosas. Este año, el tema impuesto ha sido "Palabras de un abuelo á su nieto" habiendo sido tratado diversamente. Algunos poetas se ciñeron estrictamente al tema impuesto?

La composición de Dibarrart, que obtuvo el primer premio, fué notable por más de una razón: Dibarrart es uno de los buenos poetas vascos; y á este título; merece los elogios de la Asociación Euskara. Posee una soberbia inspiración, entre otras cosas dice: "conservad el idioma euskaro, es el más bello del mundo, así como el águila cargada de años, revolotea sobre las mariposas, tal es el idioma euskaro entre los idiomas vecinos...."

Terminados los Juegos Florales tuvo lugar un espléndido banquete en el Hotel de San Martín, y en medio de calurosos brindis, se dieron cita para el año próximo y la pequeña y linda explanada de la cancha de pelota, fué invadida por los delegados de la Asociación y los numerosos invitados, llegados desde muy lejos para asistir á las improvisaciones y á los bailes vascongados.

La sesión fué abierta con el canto de la composición premiada. Dibarrart la cantó con toda su alma, ante los aplausos de un auditorio numeroso y elegido. Los improvisadores se aliñaban y recojian sus pensamientos. En el momento solemne; al lado de Duhaldebèere, de Sarc, y de Rododut, de Itxssou, se encontraban dos improvisadoras, la invencible María Argain, de Cambo, y María Etchégaray, de Hasparren. Estas dos señoras, á cual más espirituales ó irónicas, respondían con felicidad y con mucha ligereza. Como los vascos son tan aficionados á este género de disputas, la muchedumbre que se apiñaba alrededor de la tribuna de Cambo fué numerosísima.

Por fin, los bailes vascongados empezaron al son de la dulzaina; á Cambo le cabe la gloria de ser el primero en el salto vascongado. Son los antiguos que enseñaron á los jóvenes el paso tan magistral y tan heroico de los bailes cántabros. Oxocelay y Jaureche, de Cambo, son los últimos que han quedado de esa pléyade que ha desaparecido y que, hace treinta ó cuarenta años, bailaban tan bien el *mutchico* que se ha dejado por las modernas cuadrillas.

Se procedió después á la distribución de los premios para el concurso de poesías vascongadas, las improvisaciones y los bailes euskaros.

La concurrencia aplaudió con placer á los laureados que recibían de manos de los delegados el premio que les había sido discernido. El poeta Dibarrart, fué objeto de una ovación particular, mientras el jury de la Asociación, le dirijía las felicitaciones más calurosas por su bella composición.

La Asociación Euskara, agradeció también con toda sinceridad, al municipio de Cambo, por el realce que dió á las fiestas euskaras prestando su valioso concurso.